

F A C H T A G

Vom Grenzraum zum Begegnungsraum

Engagement und Bürgerbeteiligung auf dem Dorf

Freitag, 29. 11. 2019

K O N F E R E N C J A

Od pogranicza do spotkania

Zaangażowanie i uczestnictwo obywateli na wsi

piątek, 29. 11. 2019

Groß Pinnow, Uckermark
Landhof Arche
Friedrichsthaler Straße 3
16306 Hohenselchow-Groß Pinnow

Die Teilnehmer*innen des Fachtages Uczestnicy konferencji ::

bekommen Einblicke in die Herausforderungen des Zusammenlebens zwischen Deutschen und Polen in einer ländlichen Region an der Grenze

poznają wyzwania wspólnego życia Niemców i Polaków wiejskim regionie przygranicznym

erfahren über die Arbeit und Ergebnisse des RAA-Projektes perspektywa nach nahezu fünfjähriger Laufzeit

usłyszą o pracy i wynikach projektu RAA perspektywa po prawie pięciu latach działalności

haben Gelegenheit zum Austausch ihrer Expertise und Kreativität untereinander.

będą mieli możliwość wymiany doświadczeń i kreatywnych pomysłów

nehmen neue Impulse und ein vergrößertes Netzwerk für ihre Arbeit mit

otrzymają nowe impulsy i powiększoną sieć do współpracy

bekommen Anregungen für Engagement und Bürgerbeteiligung im deutsch-polnischen Grenzraum

uzyskają propozycje dotyczące zaangażowania i udziału obywateli w polsko-niemieckim regionie

F A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z PROG RAM KONFERENCJA

13:00 Uhr

Ankommen, Imbiss
Przyjazd, przekąski

14:00 Uhr

Begrüßung
Christian Utpatel,
Geschäftsführer
der RAA Mecklenburg-
Vorpommern e. V.

Powitanie
Christian Utpatel,
dyrektor
RAA Mecklenburg-
Vorpommern e. V.

14:05 Uhr

Einführung
Niels Gatzke,
Projektleiter
perspektywa

Wprowadzenie
Niels Gatzke,
kierownik
projektu
perspektywa

14:15 Uhr perspektywa-Café **Kawiarenka** perspektywa

Moderation: Karin und Jürgen Lorenz, Mobiles Beratungsteam Angermünde

Moderacja: Karin und Jürgen Lorenz, Mobilna Grupa Doradcza Angermünde

THEMEN-TISCHE

1. Mein Dorf und die Metropolregion Stettin

Praxisbeispiel: Stefan Müller,
Bürgermeister Blankensee
Moderation: Michael Staack, Regionalzentrum für
demokratische Kultur Vorpommern-Greifswald

1. Moja wieś i Szczeciński Obszar Metropolitalny

przykład praktyczny: Stefan Müller,
burmistrz Blankensee
Moderacja: Michael Staack, Regionalne Centrum
Kultury Demokratycznej Vorpommern-Greifswald

2. Engagiert im Dorf

Praxisbeispiel: Bianka Sliwik, Mescherin
Moderation Karin und Jürgen Lorenz,
Mobiles Beratungsteam Angermünde

2. Zaangażowanie w wiosce

przykład praktyczny: Bianka Sliwik, Mescherin
Moderacja: Karin und Jürgen Lorenz,
Mobilna Grupa Doradcza

3. Regionale Identitätsbildung im Grenzland

Praxisbeispiel: Prof. Dr. Sebastian Kinder,
Universität Tübingen
Moderation: Maja Ulatowski, Regionalzentrum für
demokratische Kultur Vorpommern-Greifswald

**3. Tworzenie tożsamości regionalnej w regionie
przygranicznym**

przykład praktyczny: prof. dr Sebastian Kinder,
Universität Tübingen
Moderacja: Maja Ulatowski, Regionalne Centrum
Kultury Demokratycznej Vorpommern-Greifswald

STOLIKI TEMATYCZNE

15:45 Uhr

Kaffeepause
Przerwa na kawę

16:15 Uhr Vortrag **Wykład**

**»Leben an der Grenze – grenzüberschreitende Praktiken der
Einwohner*innen des polnisch-deutschen Grenzgebiets«**

Ein Vortrag von Dr. Agnieszka Halemba (Universität Warschau) und
Prof. Dr. J. Otto Habeck (Universität Hamburg)

**»Życie przy granicy – transgraniczne praktyki mieszkańców
polsko-niemieckiej strefy przygranicznej«**

Wykład dr Agnieszki Halemba (Uniwersytet Warszawski) i
prof. dr J. Otto Habeck (Universität Hamburg)

17:00 Uhr

**Projektfilm: perspektywa –
Vom Grenzraum zum Begegnungsraum**
**Film o projekcie: perspektywa –
Od pogranicza do spotkania**

17:30 Uhr Diskussion **Dyskusja**

Zusammenleben in einer Region

Moderation: Monika Stefanek,
freie Journalistin

- Bernd Schubert, Stellvertreter des
Parl. Staatssekretärs für Vorpommern
- Detlef Ebert, Bürgermeister Löcknitz
- Marta Szuster,
Engagierte Bürgerin, Staffelde
- Niels Gatzke,
Projektleiter *perspektywa*
- Jan Kirchhoff, Hillersche Villa in Zittau

Wspólne życie w regionie

Moderacja: Monika Stefanek,
niezależna dziennikarka

- Bernd Schubert, Zastępca parlamentarnego
podsekretarza stanu Pomorza Przedniego
- Detlef Ebert, burmistrz Löcknitz
- Marta Szuster,
aktywna mieszkanka z Staffelde
- Niels Gatzke,
kierownik projektu *perspektywa*
- Jan Kirchhoff, Willa Hillera w Zittau

18:30 Uhr

Abendessen
Kolacja

19:30 Uhr

Lesung mit Steffen Möller

»Weronika, dein Mann ist da!
Wenn Deutsche und Polen sich lieben.«

Wieczór autorski: Steffen Möller
»Weronika, twój mąż jest tutaj!
Kiedy Niemcy i Polacy się Kochają.«

Die Teilnahme am Fachtag inkl. Verpflegung ist dank der u.g. Förderung
kostenlos. Fahrtkosten können in Ausnahmefällen übernommen werden.
Anmeldung unter: www.raa-mv.de/perspektywa-fachtag.
Am Samstag findet im Anschluss das **2. Multiplikator*innen-Treffen**
für Vereine statt. Die Übernachtung in Groß Pinnow wird von *perspektywa*
kostenlos gestellt.

Kostenloser Bustransfer zur Fachtagung und zurück von Blankensee
(Bushaltestelle bei der Gospoda, 12:30 Uhr), Löcknitz (Bahnhof, 12:45 Uhr),
Krackow (Abzweig, 13:00 Uhr) und Penkun (Realschule, 13:10 Uhr), bitte bei
der Anmeldung mit angeben. Rückfahrt gegen 21:15 Uhr ab Groß Pinnow.

Anreise per Bahn: Es besteht die Möglichkeit vom Bahnhof Löcknitz
um 12:45 Uhr und vom Bahnhof Casekow um 13:20 Uhr mit dem Bus abge-
holt zu werden, bitte bei der Anmeldung mit angeben. Rückfahrt um 21:15 Uhr
ab Groß Pinnow, es wird der Zug um 21:40 Uhr ab Casekow erreicht.

Udział w konferencji, w tym posiłki, jest bezpłatny dzięki wsparciu.
Koszty podróży mogą zostać pokryte w wyjątkowych przypadkach.
Rejestracja pod adresem: www.raa-mv.de/perspektywa-fachtag.
W sobotę odbędzie się **2. Spotkanie Multiplikatorów** dla stowarzyszeń.
Perspektywa zapewni bezpłatny nocleg w Groß Pinnow.

Bezplatny transfer autobusowy na konferencję i z powrotem z Blanken-
see (przystanek autobusowy przy Gospodzie, 12:30), Löcknitz (dworzec
kolejowy, 12:45), Crackow (na rozwidleniu, 13:00) i Penkun (Realschule,
13:10), prosimy o zgłoszenie przy rejestracji. Powrót o 21:15 z Groß Pinnow.

Przyjazd pociągiem: Istnieje możliwość odbioru autobusem z dworca
Löcknitz o 12:45, a z dworca Casekow o 13:20, prosimy o zgłoszenie przy
rejestracji. Powrót o 21:15 z Groß Pinnow, dotrzemy na pociąg, który jedzie
z Casekow o 21:40.



www.perspektywa.de

perspektywaDE

perspektywaDE

perspektywaDE

Gefördert vom
 Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms
Demokratie leben!

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Sozialfonds

Europäische Fonds EFRE, ESF und ELER
in Mecklenburg-Vorpommern 2014-2020

**Mecklenburg
Vorpommern**
MV tut gut.

**TOLERANTES
BRANDENBURG**

Parlamentarischer
Staatssekretär für Vorpommern
Vorpommern-Fonds

perspektywa – Od pogranicza do spotkania jest projektem Regionalnego Ośrodka Edukacji, Integracji i Demokracji (RAA) Meklemburgii-Pomorza Przedniego, finansowanym przez Federalne Ministerstwo ds. Rodziny, Seniorów, Kobiet i Młodzieży w ramach programu federalnego »Życie w demokracji! Aktywnie przeciwko prawnicowemu ekstremizmowi, przemocy i wrogości«, przez kraj związkowy Meklemburgia-Pomorze Przednie ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego (EFS) i środków Funduszu Pomorze Przednie oraz Biuro Koordynacji »Tolerancyjna Brandenburgia«.

perspektywa – Vom Grenzraum zum Begegnungsraum ist ein Projekt der Regionalen Arbeitsstelle für Bildung, Integration und Demokratie (RAA) Mecklenburg-Vorpommern e. V. und wird durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend im Rahmen des Bundesprogramms »Demokratie leben! Aktiv gegen Rechtsextremismus, Gewalt und Menschenfeindlichkeit«, vom Land Mecklenburg-Vorpommern aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF) und des Vorpommern-Fonds sowie von der Koordinierungsstelle »Tolerantes Brandenburg« gefördert.